

Prüfbericht

Test Report

No. 366-0243-14-WIRD

Gemäß dem Übereinkommen über die Annahme Einheitlicher Technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden

Agreement concerning the adoption of uniform technical prescriptions for the wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions.

Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Rädern für Personenkraftwagen und ihre Anhänger

Uniform provisions concerning the approval of wheels for passenger cars and their trailers

ECE-R 124 zuletzt ergänzt 30.01.2011
as last amended in

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>		
	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>	Rad-Teilenummer <i>Wheel part number</i>
ECE	(E1) 124 R - 000686	LK105 LK115 LK112

Hersteller / Manufacturer
 Typ / Type

AD VIMOTION GmbH
 Carmani 9 6516

Seite: 2 von 9

0. Allgemeine Angaben General

0.1 Fabrikmarke AD VIMOTION GmbH
 (Firmenname des Herstellers)
 Make (trade name of manufacturer)

0.2 Rad- Teilenr <i>Wheel part No.</i>	Ausführung <i>Version</i>	0.3 Kategorie der Nachrüsträder <i>Category of replacement wheels</i>			0.6 Kennung d. Felgenkont. <i>Rim contour designation</i>	0.7 Einpress- tiefe des Rades <i>Wheel inset</i>	0.9 Maximale Radlast u. zugeordneter theoretischer Abrollumfang <i>Max. load capacity and respective theoretical rolling circumference</i>	
		Ident	Nach bau	DimN			(kg)	(mm)
LK105	10539566			X	6 1/2 J X 16 H2	39	725	2175
LK112	11242571			X	6 1/2 J X 16 H2	42	725	2175
LK112	11250571			X	6 1/2 J X 16 H2	50	725	2175
LK112	11249571			X	6 1/2 J X 16 H2	49	725	2175
LK115	11541701			X	6 1/2 J X 16 H2	41	725	2175

0.4 Werkstoff Leichtmetall
Construction material

0.5 Fertigungsverfahren Gießverfahren (Einzelheiten siehe Technische
Method of production Beschreibung)
*cast process (for details see technical
 description)*

0.8 Radbefestigung Es werden die vom Fahrzeughersteller für
Wheel attachment Leichtmetallräder vorgesehenen
 Radbefestigungselemente verwendet. Das
 Anzugsdrehmoment ist der Anlage 9
 Verwendungsbereich zu entnehmen

0.10 Name und Anschrift des Herstellers AD VIMOTION GmbH
Manufacturer's name and address
 Kelterstraße 40
 72669 Unterensingen

0.11 Gegebenfalls Name und Anschrift des Entfällt
 Vertreters des Herstellers
*If applicable, name and address of
 Manufacturer's representative*

Hersteller / Manufacturer
 Typ / Type

AD VIMOTION GmbH
 Carmani 9 6516

Seite: 3 von 9

1 **Prüfgegenstand**
Testobject
 1.1 **Übersicht**
Overview

Ausführung	Ausführungsbezeichnung		Loch- kreis (mm) / -zahl	Mittenl- och (mm)	Ein- preß- tiefe (mm)	zul. Rad- last (kg)	zul. Abroll- umf. (mm)	gültig ab Fertig. Datum
	Kennzeichnung Rad	Kennzeichnung Zentrierring						
10539566	LK105	ohne	105/5	56,6	39	725	2175	06/14
11242571	LK112	ohne	112/5	57,1	42	725	2175	06/14
11250571	LK112	ohne	112/5	57,1	50	725	2175	06/14
11249571	LK112	ohne	112/5	66,6	49	725	2175	06/14
11541701	LK115	ohne	115/5	70,1	41	725	2175	06/14

1.2	Radkennzeichnung <i>Wheel marking</i>	Außenseite <i>outside</i>	Innenseite <i>inside</i>
1.2.1	Vorgeschriebene Kennzeichnungen <i>Mandatory markings</i>		
	Name oder Warenzeichen des Herstellers <i>Manufacturer name or trade mark</i>	--	Carmani
	Kennung der Rad- oder Felgenkontur <i>Wheel or rim contour signation</i>	--	6 1/2 J X 16 H2
	Radtyp <i>Wheel type</i>	--	Carmani 9 6516
	Einpresstiefe <i>Wheel inset</i>	--	39
	Herstelldatum <i>Date of manufacturing</i>	--	0614
	Teilenummer, Ausführungsbezeichnung <i>Wheel / rim part number, version</i>	--	LK105
	Genehmigungszeichen <i>Approval mark</i>	(E1) 124 R- 000686	--
	Weitere Kennzeichen	KBA 49007	--
	Zusätzliche Kennzeichnung <i>Additional marking</i>		

1.3 **Bemerkungen**
Remarks

Hersteller / *Manufacturer*
 Typ / *Type*

AD VIMOTION GmbH
 Carmani 9 6516

Seite: 4 von 9

- 2 **Prüfung**
Test
- 2.1 **Prüfbedingungen**
Test Conditions
- 2.1.1 Mess- und Prüfeinrichtungen
Equipment for measuring and testing
- Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt, die den Anforderungen der Regelung entsprechen.
The equipment, on which the tests were carried out, fulfilled the requirements of the regulation.
- 2.1.2 Prüfplan
Testplan

<input checked="" type="checkbox"/> Einteilige Räder Aluminiumlegierung	<input type="checkbox"/> Einteilige Räder Magnesiumlegierung
<input type="checkbox"/> Nachgebaute Nachrühräder	<input checked="" type="checkbox"/> Dimensionsgleiche Nachrühräder
Art der Prüfung	Ergebnis
Korrosionsprüfung nach Anhang 6	Positiv
Umlaufbiegeprüfung nach Anhang 6	Positiv
Abrollprüfung nach Anhang 7	Positiv
Impact-Test nach Anhang 8	Positiv
Anbau am Fahrzeug Abschnitt 2 des Anhang 10	Positiv
Allgemeine Anforderungen	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Felgenkontur entspricht im Wesentlichen der E.T.R.T.O. / JATMA 2. Die Felgenkontur gewährleistet die richtige Montage von Reifen und Ventilen. 3. Die Räder sind nur schlauchlos zu verwenden, die Luftdichtheit ist gewährleistet. 4. Die bei der Herstellung des Rades verwendeten Werkstoffe wurden analysiert und sind in der Beschreibung des Herstellers aufgeführt: Chemische Analyse Mechanische Eigenschaften Analyse von metallurgischen Mängeln und der Struktur der Prüfstücke

- 2.1.3 Bemerkungen
Remarks

Hersteller / Manufacturer
Typ / Type

AD VIMOTION GmbH
Carmani 9 6516

Seite: 5 von 9

2.2 Einzelheiten der vom Technischen Dienst durchgeführten Prüfungen

Details regarding test conducted by the technical service

2.2.1 Korrosionsprüfung

Corrosion test

2.2.2 Umlaufbiegeprüfung

Rotating bending test

Die Umlaufbiegeprüfungen wurden mit folgenden Prüflasten positiv abgeschlossen.
Radlast 725 kg mit Abrollumfang 2175 mm, MbMax= 4986 Nm. Offset= 39 mm
(Siehe Anlage 3.8: Technischer Bericht 366-0243-14-WIRD-TB vom 25.07.14 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)

Radlast 725 kg mit Abrollumfang 2175 mm, MbMax= 5029 Nm. Offset= 42 mm
(Siehe Anlage 3.8: Technischer Bericht 366-0243-14-WIRD-TB vom 25.07.14 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)

Radlast 725 kg mit Abrollumfang 2175 mm, MbMax= 5143 Nm. Offset= 50 mm
(Siehe Anlage 3.8: Technischer Bericht 366-0243-14-WIRD-TB vom 25.07.14 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)

2.2.3 Abrollprüfung

Rolling test

Die Abrollprüfung wurde mit folgender Prüflast positiv abgeschlossen.
Prüflast 725 kg
mit der Reifengröße 235/70R16 ET42
(Siehe Anlage 3.8: Technischer Bericht 366-0243-14-WIRD-TB vom 25.07.14 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)

2.2.4 Impact-Test

Impact test

Die Impacttests wurden mit folgenden Prüflasten positiv abgeschlossen.
Radlast 725 kg
mit der Reifengröße 185/55R16 ET50
(Siehe Anlage 3.8: Technischer Bericht 366-0243-14-WIRD-TB vom 25.07.14 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)

Radlast 725 kg
mit der Reifengröße 185/55R16 ET41
(Siehe Anlage 3.8: Technischer Bericht 366-0243-14-WIRD-TB vom 25.07.14 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)

Radlast 725 kg

Hersteller / *Manufacturer*
Typ / *Type*

AD VIMOTION GmbH
Carmani 9 6516

Seite: 6 von 9

		mit der Reifengröße 185/55R16 ET39 (Siehe Anlage 3.8: Technischer Bericht 366-0243-14-WIRD-TB vom 25.07.14 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)
2.2.5	Wechseltorsionstest <i>Alternating torque test</i>	Nicht erforderlich
2.2.6	Anbauprüfung und Dokumentation: (Anhang 10 Punkt "2 Zusätzliche Vorschriften") <i>Vehicle fitment checks and documentation</i> (<i>Appending 10, Paragraph "2. Additional Requirements"</i>)	Wenn die Auflagen und Hinweise in den Anlagen erfüllt sind, haben die Räder ausreichenden Abstand von Brems- und Fahrwerksteilen, dies wurde durch Einbinden der Bremskonturen in die Radzeichnung überprüft. Die Freigängigkeit der Reifen ist bei den im Straßenverkehr üblichen Bedingungen gewährleistet, da diese Rad/Reifen-Kombination vom Fahrzeughersteller freigegeben ist.
2.2.6.1	Überprüfung des Rotationsprofils des Rades <i>Wheel calliper check</i>	Die Kontur des Rotationsprofils des Nachrüstrades des Fahrzeugherstellers lag nicht vor. Die Überprüfung erfolgte deshalb unter Zugrundelegung von aufgenommenen Rotationskonturen der Bremse aller möglichen Fahrzeugausführungen. Die unter 2.1 des Anhangs 10 der Regelung definierten Kriterien werden eingehalten.
2.2.6.2	Überprüfung der Belüftungslöcher <i>Ventilation holes check</i>	Die Überprüfung der Belüftungslöcher ergibt, dass die Summe der Fläche der Lüftungsöffnungen größer als beim ungünstigsten Serienrad ist und damit keine Verschlechterung der Bremswirkung zu erwarten ist.
2.2.6.3	Radbefestigungselemente <i>Wheel fixing</i>	Es werden serienmäßige Radbefestigungsmittel vom Fahrzeughersteller für Leichtmetallräder des Fahrzeugtyps verwendet. Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.3. des Anhangs 10 werden erfüllt. Hinweis: Das Anzugsmoment für die Radbefestigungen ist einzuhalten. Die Verwendung eines kalibrierten Drehmomentschlüssels wird daher empfohlen. Nach einer Fahrtstrecke von 50 km müssen die Radbefestigungen mit dem geforderten Anzugsmoment nachgezogen werden
2.2.6.4	Vorstehende Außenkanten <i>External projections</i>	Die Vorgaben der ECE R 26 6.7. werden erfüllt.
2.2.7	Allgemeine Anforderungen <i>General requirements</i>	Die Maße und Toleranzen der Felgenkontur entsprechend E.T.R.T.O / JATMA Norm, die allgemeinen Anforderungen der ECE Regelung 124 werden erfüllt.
2.2.8	Werkstoffprüfung nach Anhang 4 <i>Material Test according to Annex 4</i>	
2.3	Bewertung von durch den Hersteller bereitgestellten Unterlagen <i>Evaluation of Documents provided by the manufacturer</i>	

Hersteller / *Manufacturer*
Typ / *Type*

AD VIMOTION GmbH
Carmani 9 6516

Seite: 7 von 9

2.3.1	Radzeichnungen <i>Drawings of the wheel</i> Technische Beschreibung <i>Technical description</i> Angaben zu Verwendung und Anbau (Verwendungsbereichsdarstellung) <i>Vehicle characteristics (description of application range)</i>	Die vorgelegten Zeichnungen entsprechen den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen Die technische Beschreibung entspricht den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen Der in der Anlage 9 dargestellte Verwendungsbereich wurde durch den Technischen Dienst TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH definiert. Die Anforderungen entsprechend der Festlegungen des Anhangs 10 Punkte 1.2 Fahrzeugmerkmale, 1.3 zusätzliche Merkmale und 1.4 Nähere Angaben zur Anbauanleitung werden erfüllt.
2.3.2	Werkstoffprüfungen nach Anhang 4 <i>Material Test according to Annex 4)</i>	Die Durchführung der nach den Festlegungen des Anhangs 4 vorgesehenen Prüfungen wurde durch den Hersteller dokumentiert. Die entsprechend der Regelung vorgeschriebenen Prüfungen wurden durchgeführt.
2.3.3	Bemerkungen <i>Remarks</i>	

Prüfbericht / Test Report
Nr. / No.: 366-0243-14-WIRD
D-Nr. / D-No.:
ECE Regelung Nr. 124
Regulation No.124

Technischer Dienst:
Technical Service
TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH
Räder- und Reifenprüfung
Deutschstraße 10
A-1230 Wien



Hersteller / *Manufacturer*
Typ / *Type*

AD VIMOTION GmbH
Carmani 9 6516

Seite: 8 von 9

2.4 **Allgemeine Angaben**

General information

2.4.1 Ort der Prüfung

Place of testing

2.4.2 Datum der Prüfung

Date of testing

2.4.3 Bemerkungen

Remarks

TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

Deutschstraße 10, A-1230 Wien

Die Prüfungen fanden im Zeitraum 16.06.2014 -
24.07.2014 statt.

3 Technische Unterlagen
Technical documentation

siehe Anlage Technische Unterlagen
see enclosure technical documentation

4 Schlussbescheinigung
Statement of conformity

Der in diesem Prüfbericht und den zugehörigen Anlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation.

The type described in this test report and the appendices attached are in compliance with the Test Specification mentioned above.

Die Prüfungen wurden entsprechend den relevanten Anforderungen der EN ISO/IEC 17025:2005 durchgeführt.

The tests were carried out in accordance with the relevant requirements of EN ISO/IEC 17025:2005

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 9.

The Test Report comprises pages 1 to 9.

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

Wien, 25.07.2014

TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

Benannt von der Benennungsstelle
des Kraftfahrt-Bundesamtes, Bundesrepublik Deutschland

*Designated by the designation body of the
Kraftfahrt-Bundesamt (KBA), Germany*

unter der Nummer
KBA-P 00055-00



Cinibulk
Sachverständiger
Prüflabor DIN EN ISO/IEC 17025

Anlage 1 / Appendix 1
Nr. / No.: 366-0243-14-WIRD
D-Nr. / D-No.: 354166/3000
ECE Regelung Nr. 124
Regulation No.124

Technischer Dienst:
Technical Service
TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH
Räder- und Reifenprüfung
Deutschstraße 10
A-1230 Wien



Hersteller / *Manufacturer*
Typ / *Type*

AD VIMOTION GmbH
Carmani 9 6516

Seite: 1 von 1

Liste der Änderungen

List of modifications

Einzelheiten zum Antrag vom
More details for application of

Datum 25.07.2014
Date

Es wird berichtigt
Correction of

Es wird geändert
Modification of

Es wird hinzugefügt
Addition of

Es entfällt
Deletion of